



凤凰文库
当代思想前沿系列

Thought | 全球化

[美] 阿尔君·阿帕杜莱 主编

韩许高 王 珺 程 毅 高 薪 译

Globalization

Aljun Appadurai

 江苏人民出版社



凤凰文库 当代思想前沿系列

Thought | 全球化

[美] 阿尔君·阿帕杜莱 主编

韩许高 王珺 程毅 高薪 译

Globalization

Aljun Appadurai

江苏人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

全球化/(美)阿帕杜莱主编;韩许高等译. —南京:江苏人民出版社,2016. 4
(凤凰文库·当代思想前沿系列)
书名原文:Globalization
ISBN 978-7-214-16845-0

I. ①全… II. ①阿… ②韩… III. ①全球化—文集
IV. ①C913-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 256378 号

Globalization, Arjun Appadurai, Ed.
Copyright 2001 by Duke University Press
Published by arrangement with Duke University Press
Simplified Chinese translation rights 2015 by Jiangsu People's Publishing House
All rights reserved
江苏省版权局著作权合同登记:图字 10-2014-057

书 名	全球化
主 编	[美]阿尔君·阿帕杜莱
译 者	韩许高 王 珺 程 毅 高 薪
责任编辑	马晓晓 刘 焱
特约编辑	秦宇阳
装帧设计	陈 契
出版发行	凤凰出版传媒股份有限公司 江苏人民出版社
出版社地址	南京市湖南路 1 号 A 楼,邮编:210009
出版社网址	http://www.jspph.com
经 销	凤凰出版传媒股份有限公司
照 排	江苏凤凰制版有限公司
印 刷	江苏凤凰通达印刷有限公司
开 本	652 毫米×960 毫米 1/16
印 张	21.5 插页 4
字 数	277 千字
版 次	2016 年 4 月第 1 版 2016 年 4 月第 1 次印刷
标准书号	ISBN 978-7-214-16845-0
定 价	48.00 元

(江苏人民出版社图书凡印装错误可向承印厂调换)

出版说明

要支撑起一个强大的现代化国家,除了经济、政治、社会、制度等力量之外,还需要先进的、强有力的文化力量。凤凰文库的出版宗旨是:忠实记载当代国内外尤其是中国改革开放以来的学术、思想和理论成果,促进中外文化的交流,为推动我国先进文化建设和中国特色社会主义建设,提供丰富的实践总结、珍贵的价值理念、有益的学术参考和创新的思想理论资源。

凤凰文库将致力于人类文化的高端和前沿,放眼世界,具有全球胸怀和国际视野。经济全球化的背后是不同文化的冲撞与交融,是不同思想的激荡与扬弃,是不同文明的竞争和共存。从历史进化的角度来看,交融、扬弃、共存是大趋势,一个民族、一个国家总是在坚持自我特质的同时,向其他民族、其他国家吸取异质文化的养分,从而与时俱进,发展壮大。文库将积极采撷当今世界优秀文化成果,成为中外文化交流的桥梁。

凤凰文库将致力于中国特色社会主义和现代化的建设,面向全国,具有时代精神和中国气派。中国工业化、城市化、市场化、国际化的背后是国民素质的现代化,是现代文明的培育,是先进文化的发

展。在建设中国特色社会主义的伟大进程中,中华民族必将展示新的实践,产生新的经验,形成新的学术、思想和理论成果。文库将展现中国现代化的新实践和新总结,成为中国学术界、思想界和理论界创新平台。

凤凰文库的基本特征是:围绕建设中国特色社会主义,实现社会主义现代化这个中心,立足传播新知识,介绍新思潮,树立新观念,建设新学科,着力出版当代国内外社会科学、人文学科的最新成果,同时也注重推出以新的形式、新的观念呈现我国传统思想文化和历史的优秀作品,从而把引进吸收和自主创新结合起来,并促进传统优秀文化的现代转型。

凤凰文库努力实现知识学术传播和思想理论创新的融合,以若干主题系列的形式呈现,并且是一个开放式的结构。它将围绕马克思主义研究及其中国化、政治学、哲学、宗教、人文与社会、海外中国研究、当代思想前沿、教育理论、艺术理论等领域设计规划主题系列,并不断在内容上加以充实;同时,文库还将围绕社会科学、人文学科、科学文化领域的新问题、新动向,分批设计规划出新的主题系列,增强文库思想的活力和学术的丰富性。

从中国由农业文明向工业文明转型、由传统社会走向现代社会这样一个大视角出发,从中国现代化在世界现代化浪潮中的独特性出发,中国已经并将更加鲜明地表现自己特有的实践、经验和路径,形成独特的学术和创新的思想和理论,这是我们出版凤凰文库的信心之所在。因此,我们相信,在全国学术界、思想界、理论界的支持和参与下,在广大读者的帮助和关心下,凤凰文库一定会成为深为社会各界欢迎的大型丛书,在中国经济建设、政治建设、文化建设、社会建设中,实现凤凰出版人的历史责任和使命。

译者的话

本书是美国著名学者阿尔君·阿帕杜莱(Arjun Appadurai)主编的一本论文集,题名为《全球化》,是千禧年之际杜克大学出版社出版的四本全球化专题研究丛书之一。全球化是当今学界广为研究的一个主题,本书的一个特色是汇集了发达国家和发展中国家的知名学者多学科交叉研究最新成果,对非洲、印尼、中国与西方政治经济文化的交流碰撞作了一次立体的透视。从研究主题来说,本书涵盖了全球化问题的各个领域,比如领土争端、主权政治、地图制作、媒体言说、未来伦理、表象经济、世界音乐、妇女权利。从写作范式来说,本书既有偏理论阐发的,又有偏案例分析的,更有两者兼具的综合性研究;不仅有图文并重的杰作,还有仅仅用照片来“说话”的没有文字的“论文”。多样化的主题和独特的写作范式是不能一概而论的,这就像今天的全球化一样,是不能用一两句话概括的。因而我们下面要逐个对每篇文章作一个相应的独立介绍,以利于读者进一步的深入阅读。

本书开篇是印度裔美国著名学者阿尔君·阿帕杜莱反思全球化研究范式本身的一篇文章。《草根全球化与研究的想象力》首先指出了公众和学术界对全球化的不同焦虑,并考察了自由主义、马克思主

义和其他研究范式的利弊得失,主张从“研究”理念或想象本身出发反思美国学术界的话语霸权,进而反思全球化视域中的“知识”概念本身。作者认为区域化和全球化、区域研究和全球研究是一体两翼的关系,主张建构一种新的民主的研究理念来推动自下而上的全球化及相关研究。

《在世界的边缘:边界、领土与非洲主权》是非洲学者阿齐里·麦莫比(Achille Mbembe)讨论世界时间和空间的驯化问题及其对全球资源配置和边界形成的影响的一篇长文。作者反思了长期以来在边界、领土、战争和殖民化等问题上流传甚广的成见,指出:隐藏在它们背后的多元因素的相互作用塑造了今天的区域和全球时空场景。

《图绘概念》是为联合国环境项目工作的法国地理学家兼摄影师菲利普·荷卡斯韦兹(Philippe Rekacewicz)根据阿齐里·麦莫比上篇论文提出的相关理念绘制的一幅非洲地图。作者用自己对非洲大陆的图解阐释了麦莫比的区域和全球化理念,勾画了非洲在全球和区域背景中的政治经济和文化位置,并据此确认非洲的面貌。

《当前的过去:媒体、政治与记忆缺失》的作者安德烈亚斯·于森(Andreas Huyssen)是纽约哥伦比亚大学的德文教授,《新德意志批评》的编辑。作者将全球化视点对准记忆尤其是“大屠杀”记忆,敏锐地把握到记忆话语的越界张力,同时指出全球化记忆存在的悖论。

本书第五篇“论文”《步行》是没有文字的,只包括鲍巴卡尔·图雷·曼德莫瑞(Boubacar Touré Mandémory)拍摄于1999年的四张照片,显示了非洲人民赤脚活动于非洲大陆的日常生活场景。《在轮椅上》是图文并重的短文,也可以说是对五张照片的理论说明,作者霍奇基斯(Ralf D. Hotchkiss)将对全球化问题的关注焦点集中在第三世界里残疾人赖以行动的轮椅上。通过制造性价比更高的轮椅,这些第三世界国家加强了国家间的联系与合作,并在轮椅制造领域,为进入世界市场迈出了关键一步。

热罗姆·班德(Jérôme Bindé)在《迈向未来的伦理学》一文中从

伦理学的角度反思了当前世界对环境、生态等不可再生资源的大肆攫取与破坏,并批判了对此类行为造成的严重后果置之不理或掩耳盗铃的处理方式。他以对未来人类命运深切的忧患意识呼唤当前各个国家肩负起面向未来人类的责任和义务,并提出了极具启发性的“现实的乌托邦”思想:兼顾当下现实与未来人类命运,兼顾个体利益与人类未来。

《王晋的中国梦》是作者吴航阐释艺术家眼中的“中国梦”及其戏剧化特征的深度好文。作者根据王晋的艺术创作,反思了在“爆炒金钱”的商业化时代中国人在梦想和现实利益之间的奔波劳作之苦和可悲可叹之处,入木三分地刻画了人们在塑料戏服中的表演生活和生活表演。

张甄的《调停时间:世纪末中国都市里的“青春饭”》关注 20 世纪 80 年代以来中国社会出现的“青春饭”问题,以中国本土杂志、电影为文本案例,在全球化背景下透析中国社会、中国女性发生的转变。在极力追求与世界接轨的过程中,中国社会凸显市场经济异化力量的焦虑,中国女性在主体性解放的同时,跌入消费主义的漩涡。

在第十篇论文《在表象的经济之中》中,安娜·青(Anna Tsing)论述了加拿大一个小小的探矿公司何以能够在印度尼西亚掀起一波国际淘金热潮的魔法故事。作者采用戏剧化表演、制造奇迹幻象和魔法召唤等概念来解释淘金投机的社会心理机制,深刻地分析了全球主义金融魔法侵蚀当地社会文化历史和自然状况的动力机制。

《甜蜜的摇篮曲:为世界音乐而作》则将视野锁定在全球化语境下的世界音乐。作者斯蒂芬·菲尔德(Steven Feld)通过梳理近代以来世界音乐的发展历程,展示了全球化进程中学者、唱片公司对少数民族音乐的研究和推广图景。在此基础上,作者进一步考察了全球化语境下少数民族音乐在版权、录制、商业运作等方面所遭受的不公正待遇。对菲尔德而言,在全球化资本时代,民族音乐所面对的未来是令人担忧的。

《在有乳腺的乳房上》也是一组配以文字说明的图片。第一幅图描述了一个拥有母牛乳头的人类母亲喂养孩子的场景,为的是警醒人们不要再给孩子喝牛奶了。第二幅图介绍了发达国家在非洲采集血样的情况。第三幅图刻画了非洲大陆被划分为土著区、农业区、工业区和生物多样性保护区及发达国家收集基因信息的基本情况。

接着是斯丹尼·莎咪(Seteney Shami)的《全球化的史前史:变化中的切尔卡西亚身份》,作者聚焦流散族群——切尔卡西亚人(Circassians),通过两个不同时空的文本——两个切尔卡西亚女人的移民过程,深度观察切尔卡西亚人的过去与现在、离散与迁移,进而讨论在全球化背景下切尔卡西亚人的自我定位与民族想象。《论符号的困境:现代非洲女性对位置的追求》是瓦图·坎德·桑格尔(Fatu Kande Senghor)拍摄的三张照片,显示了非洲女性着装在传统与现代之间、在本土与西方文化之间的起承转合。

第十五篇论文《从国家之都到全球之都:墨西哥城的城市变迁》是奈斯特·加西亚·坎克里尼(Néstor García Canclini)考察墨西哥城市化历程的文章,从空间变迁的角度,结合考察文化、历史、工业、金融等领域的发展,展示了这些领域与城市空间变化之间的相互作用,以及由此引发的城市国际化和人们日常生活的变迁,从而建构出一幅立体化、全景式的墨西哥城发展史。

萨斯基亚·萨森(Saskia Sassen)的论文《全球化的空间性和时间性:理论化的要素》着重分析的是全球化与民族化的相互作用及重叠机制,乃至它们的矛盾性、分离性和平衡性。这又牵涉到时间性、空间性和新时空秩序的涌现,因而会在建构民族国家的基础上带来某种去民族化。本文还在更高的复杂度上,讨论了全球化语境下的跨国公司、金融市场、移民劳工和主权问题,深刻指出国家经济也是一种资本地域化的特殊时空秩序。

在《区域全球化,全球区域化:晚期资本时代的大众文化与亚洲主义》中,荆子馨(Leo Ching)论述了日本从高雅文化到大众文化的转

变过程,阐释了亚洲地缘政治的连续和断裂,以及全球资本主义时代经济生产和符号再生产的“区域主义思考”趋势。作者指出,区域主义代表了资本的内在跨国化和民族经济的历史区域化的协调尝试,在今天的亚洲主义里,差异本身只是一个有待全球化资本主义体系消费的商品和景观。

最后一篇论文是让-弗朗索瓦·巴亚尔(Jean-François Bayart)的《经济现代性的矛盾性发明》,主要讨论的是资本主义在东欧和亚非的移植和排异反应,即经济转型与传统社会结构和文化表征的内外契合,乃至世界时间和多元社会的时空渗透。作者深刻反思了自由主义市场观念和宗教上的美德观念的冲突扭曲和契合呼应,并指出资本主义思想模式的普遍化并不会真的导致意义的丧失、世界的祛魅。

接到翻译任务的时候,我在多伦多大学访学,本想在那里译成后归国交差,没想到转眼间一年多过去了,本书才得以跟读者见面。翻译是一件苦差事,翻译一本内容涵盖整个人文社会学科领域的文集更属不易。为了更好地完成任务,我邀请了三个博士同学来翻译他们较为熟悉的领域。具体来说我们的分工是这样的:

韩许高撰写了《译者的话》,并翻译本书文前部分和第1、2、3、8、10篇论文;

王珺翻译了第4、9、12、13篇论文;

程毅翻译了第6、7、11、15篇论文;

高薪翻译了第16、17、18篇论文;

第5、14两篇“论文”完全是由图片组成的,由韩许高作了一些文字说明。全书由韩许高统稿。姚珍珍、钱韵、冯英杰、崇婧、王振民、鲁宝、高倩、谭奇辉、陈东湘、翁翎燕、朱振宇、汪煜、张梅、刘玥、马天海、任黎秀、张芳怡、刘运令等同学校对了书稿。鉴于译者学识有限,虽然我们已尽力做到信、达,但是疏漏、错误与不妥之处仍然难免,恳请读者斧正。

韩许高

2015年8月于南京大学

献 辞

致我们的朋友、学者、卓有远见的政治家与国际公民尼兰·提禄齐梵
(Neelan Tiruchelvam, 1944 年 1 月 31 日—1999 年 7 月 29 日)

尼兰·提禄齐梵惨遭暴力而英年早逝,使这个世界失去了一个卓越非凡的学者、议员与政治活动家。他聚集了全球范围内的学者与积极分子去探讨诸如市民社会、法律与伦理学的问题。在这样做的时候,他使我们重新意识到理论的社会生命,以及把地方问题放在更大的比较视域、着力解决我们中间的种族恐怖问题的重要性。为此,他付出了他的生命。

夺去尼兰生命的那些人,他们在某种政治理念的名义下行事。尼兰活在另一种关于知识、激进的适度系统地反对暴力的政治理念中,并因此而丧命。在他去世前夕,他还在尽力推动一项宪制方案,以解开斯里兰卡最为严重的一些种族问题死结。

尼兰不知疲倦地写作,并且在各种干扰与紧急要事中广泛地阅读。他不但用塔米尔语写作,而且使用英语,以让关于斯里兰卡的未来的争论变得民主。他欢迎我们到科伦坡种族研究国际中心,并在

他家中,与他的孩子和妻子希曦(Sithie,他不知疲倦的合作者)一起接待我们。让他过早死去是愚蠢而毫无意义的。但是他的生命已经为思考与行动树立了榜样,因而为我们这些被他注入了更鲜明的伦理色彩的人扩展了道德干预的可能性。为逝者默哀,向榜样致敬。

致 谢

为了编辑这本论文集,我已经欠了很多的人情债。首先要感谢的就是卡罗尔·布里肯里奇(Carol A. Breckenridge),他在本书编辑过程中一直鼓励、激励我们,并集思广益,构想了这个“千禧年四件套书系”。本卷供稿人是严肃参与的典范。凯琳·戈德斯坦(Kaylin Goldstein),由于她在《公共文化》(*Public Culture*)杂志中的角色,一直帮了大忙。罗伯特·麦卡锡(Robert McCarthy)也一样,贡献了他的诸多能力,包括编辑了原始手稿,提供了本书索引。凯瑟琳·林奇(Caitrin Lynch)再一次成为我们最重要的同事,专心当好了一个组织化知识议题的主持者,并在最近处理好了终校稿。肯·威索克(Ken Wissoker)和其他一些杜克大学出版社的工作人员也发现我们有许多方法可以编好一本书,因而表明他们是考虑周全的合作伙伴。另外,我还要感谢《公共文化》杂志及其参与的一些项目,为本书得以出版——作为它扩展出版与传播的地理空间与经济效益的一部分——创造了制度空间。

阿尔君·阿帕杜莱 谨识

目 录

译者的话 1

献辞 1

致谢 1

1 草根全球化与研究的想象力 1

全球的焦虑 1

全球化的光学 3

涌流与断裂 5

区域世界与区域研究 7

研究的理念 9

民主、全球化与教育学 14

自下而上的全球化 16

2 在世界的边缘:边界、领土与非洲主权 22

边界及其范围 24

多元成因 28

文化与象征性领土权 31

战争的边界 35

三个裂缝 38

国界、人头税和边缘	47
3 图绘概念	51
4 当前的过去:媒体、政治与记忆缺失	54
作为景观与商品的记忆	61
时间感受力的改变	67
5 步行	73
6 在轮椅上	76
垃圾场	77
适用技术的全球网络	78
制造轮椅的妇女	79
最合理的专家们	80
7 迈向未来的伦理学	81
乌托邦的危机	82
修复性的长期	85
未来的伦理学不是未来世界中的伦理学	86
如今,责任指向未来	87
演变中的遗产概念	89
预防原则的出现	91
防护原则和创新原则:怎样在不妨碍的情况下实施保护	93
一种现实的乌托邦思想	95
契约障碍与即时性问题	97
儿童与家庭模式	98
学会及时投资:未来的教育学与伦理学	102
8 王晋的中国梦	104
相片1:呈现	105
相片2:生产	107
相片3:展览/拍卖	108
相片4:在家销售	109

相片 5:走向全球	110
相片 6:想象的回归	112
相片 7:复活	113
剧终:文本化	115
9 调停时间:世纪末中国都市里的“青春饭”	116
餐桌时间,转瞬即逝的美,《中国女性》	119
现代化的女性面孔	125
银幕上的“青春价值观”焦虑	128
超越“青春饭”	131
10 在表象的经济之中	135
“是的,我们还在经营”	142
魔法	144
前线	149
CoWs	154
壮观的积累	159
11 甜蜜的摇篮曲:为世界音乐而作	166
世界音乐	167
焦虑与乐观	173
甜蜜的摇篮曲	176
俾格米摇篮曲	182
谁的大师之声	188
12 在有乳腺的乳房上	196
源自公牛的母乳	196
巴布亚新几内亚血样采集	197
多样性的创造与保护	198
13 全球化的史前史:变化中的切尔卡西亚身份	199
切尔卡西亚迁移与离散想象	201
20 世纪 90 年代的迁移	203

记忆与史前史	210
19 世纪 50 年代的迁移	214
多重书写的历史与缄默	220
后记 1999	224
14 论符号的困境:现代非洲女性对位置的追求	228
15 从国家之都到全球之都:墨西哥城的城市变迁	230
16 全球化的空间性和时间性:理论化的要素	237
分析性操作	238
分析性边缘地带	241
挖掘民族化的时间性	244
跨界空间性	246
民族化的局部分类	248
结语	250
17 区域全球化,全球区域化:晚期资本时代的大众文化与亚洲主义	254
晚期资本主义理论化:区域经济全球化	257
大众文化理论化:全球文化区域化	267
18 经济现代性的矛盾性发明	281
资本主义的扩张与“世界时间”	283
经济想象与有效误解	291
“资本主义精神”的矛盾道路	299
市场与美德的假意妄求者	302
结语	306
索引	308